

A BIBLIOGRAPHY OF THE WORKS OF  
CHARLES GODFREY LELAND.

BY JOSEPH JACKSON.

(Continued from Vol. L, page 379.)

SIXTH PERIOD 1884-1903.

(Continued.)

1894.

ELEMENTARY | METAL WORK | A PRACTICAL MANUAL  
FOR AMATEURS | AND FOR USE IN SCHOOLS | BY | CHARLES  
GODFREY LELAND, LATE DIRECTOR OF INDUSTRIAL ART WORK  
IN THE PUBLIC SCHOOLS OF PHILADELPHIA. AUTHOR | OF  
"PRACTICAL EDUCATION," "THE MINOR ARTS," "A MAN-  
UAL OF DESIGN," | "WOOD CARVING," "LEATHER WORK,"  
&C, &C, &C. | LONDON: WHITTAKER AND CO. | NEW YORK  
AGENTS: MACMILLAN AND CO.

Etruscan brown cloth, with front cover ornamented with a decorative design printed in black and bronze. Diagonally from the left hand lower corner to the right upper corner, the words: Metal Work. Around the four sides of the design, the words: Bent Iron, Repousse, Cut Work, C. G. Leland. On the back cover, full design in black and bronze. In circle in centre, picture of Sanct. Eloy (the Blacksmith) at his forge. Legend in black letters on four sides of the cover design: It may be as many sing 'Gold is over all men king' Yet if truth bee told Tis with Iron men win gold.

An Edition with imprint of Macmillan and Co., New York, and Whittaker and Co. beneath. Both are the same, and were printed in England.

*Collation:* Foolscap quarto, xvi and 111 pages, Half title; verso, announcement of Works on Practical Education by Leland; frontispiece, in half tone, of a piece

of repousse and sheet metal work from a bronze by Ghiberti; recto blank; Title, as above; verso blank; Preface pp. (vii) to xii; List of Contents and List of Illustrations, pp. (xiii) to xvi. Metal Work, pp. 1 to 108; Index, pp. (109) to 111. Imprint of the Chiswick Press at bottom of p. 111.

*Jackson Col.*

HANS | BREITMANN | IN | GERMANY | TYROL. | BY |  
CHARLES G. LELAND. | LONDON | T. FISHER UNWIN. (Title  
printed in red and black on a stein of beer, surrounded  
by vine decoration.) (1894)

Gray cloth, ornamented to represent moulded leather in a design by the author. Lettered in black: HANS | BREITMANN | IN | GERMANY | TYROL | LELAND. Back lettered the same, with publisher's name at bottom. Back-cover Ornamented like front but without lettering.

*Collation:* Small 12mo, 168 pages. Frontispiece of a German holding a stein of beer, which is labelled: Trink Aus. Recto blank; Title, as above; Verso blank; next page, unnumbered, dedication to memory of George A. Sala. The dedication is enclosed in a rule; next page unnumbered, eight lines of verses, beginning: Dus shpoke der Meister Trongemond; pp. 3, to 6 contain a poem, without heading, beginning: Troo de forests, troo de valleys. Contents, p. 7 and 8:

#### CONTENTS:

Preliminary Notice .....	11
Chap. I. On Shildren's plays, mit der Ballade of Hies'l der Pad Liddle Poy .....	25
II. On de Gigantic Virdue of German Patience, mit de Historie of German Giants in Tirol .....	35
III. On de Hapit of Shtarin' at Strangers—Denn on Treatin' People as Fools und its Grate Danger. De Ballade of Narr-Hans'l .....	51
IV. Why de German Tourists do Teloscopes Carry. De Yankee Gals mit a Spy-Glass und vot dey Saw! De Ballad of Katrina Bauer who de Professor Killed .....	65

V.	Of de Toun of Hall, witch is all pesalted. How der Breitmann Thirsdy got, und Made Lofe to de Peaudiful Beer Girl. De Shtory of Georg'l, und de Wonderful Ballade of der Goat mit der shpoon .....	75
VI.	Vy de All-Aloneliness of Natur mit Spooks and Ofer-Natural Pein's Gefilled is. De Ballad-Shtories of de Kaunser-Witch—de Hazel-Witch-Die Bell of Kaltein und die Woonderfull Pease .....	105
VII.	A Shtory from Botzen—De Dead Head vot Make de Fortune of der Student Johannes	133
VIII.	On Tyrolese Fig-Coffee und de Sociological Deductions from it. Mit a Ballade Apout dis Ding of Chemical Metagenesis und Mys- derios Metastases .....	145

Half title: Tyrol, p (9) ; next page blank ; p. 11, De Tyrol. Einleitung und Vorstellung, or Der Introduction. At bottom of p. 168 is the imprint of Unwin Brothers, The Gresham Press, Chilworth and London. Cream end papers. The Frontispiece is a reproduction of a line drawing, signed C. G. Leland, and is printed on coated paper, as is the title, which also was designed and drawn by the author.

*Jackson Col.*

The idea of new Breitmann book took strong hold of me in Innsbruck, where all the surroundings were favorable to its development, and having begun, I found that it ran off reel as it did of yore—i.e., very rapidly—and I now have ready what would make a shilling work. My Idea is that it should be called "Hans Breitmann's Book of Travel in Song and Prose." It is all about Tyrol and its Legends, and is, half prose, half poetry. I will soon send you the MS.

*Letter of Leland to T. Fisher Unwin, quoted in  
Charles Godfrey Leland, a Biography, by Mrs. Pennell.*

*Note—Mrs. Pennell writes that there was a Lotus Edition of the Breitmann Ballads, and that two editions, one published at two shillings and one at four shillings, are still issued by Kegan Paul, Trench, Trübner & Co., London. None of these has been seen by the compiler.*

1895.

LEGENDS OF FLORENCE | COLLECTED FROM THE PEOPLE |  
AND RE-TOLD | BY | CHARLES GODFREY LELAND | (HANS  
BREITMANN | FIRST SERIES | LONDON | DAVID NUTT 270-71  
STRAND | 1895.

White vellum, Stamped on front cover in lemon colored ink, LEGENDS OF FLORENCE | LELAND., within a decorative border, designed by the author. Back strip contains the same lettering also in a decorative border. At the bottom the publisher's name.

*Collation:* Post 8vo, uncut, xiv and 271 pages. Verso of title, and last blank page, contain imprint of Ballantyne, Hanson & Co., Edinburgh and London. End papers same as paper of the body of the book; First leaf blank, half title, next page, advertisement "Works by the same author; title, as above; next page blank, save for the imprint; Preface, pp. (v) to xii; Contents, xiii and xiv., Text, 1 to 271, last page blank, save for imprint.

Also issued with the imprint of Macmillan and Co., New York, 1895.

*Jackson Col.*

"A young woman who would have been taken for a Gypsy in England, but in whose face, in Italy, I soon learned to know the antique Etruscan, with its strange mysteries, to which was added the indefinable glance of the Witch. She was from the Romagna Toscana, born in the heart of its unsurpassingly wild and romantic scenery, amid cliffs, headlong torrents, forests, and old legendary castles. I did not gather all the facts for a long time, but gradually found that she was of a witch family, or one whose members from time immemorial, told fortunes, repeated ancient legends, gathered incantations and learned how to intone them, prepared enchanted medicines, philtres, or spells. As a girl, her witch grandmother, aunt, and especially her stepmother brought her up to believe in her destiny as a sorceress, and taught her in the forests, afar from human ear, to chant in strange prescribed tones, incantations or evocations to the ancient gods of Italy, under names but little changed, who are known as *folletti*, *spiriti*, *fate*, or *lari*—the *Lares* or household goblins of the ancient Etruscans." When Maddalena was in Florence, the Rye saw her constantly. When she left

Florence on her mysterious errands, she wrote often, sending him legends and incantations and odd news of the witches her friends; her letters and manuscripts rival in bulk the letters and manuscripts, with news of the Red Indian, from Louis Mitchell.

*Charles Godfrey Leland, a Biography*, by Mrs. Pennell, *Chap. XVII.*

LEGENDS OF FLORENCE. SECOND SERIES. LONDON, DAVID NUTT, 1896.

Gray cloth, stamped in an Etruscan red on front cover and side strip as in First Series.

This series also was issued by Macmillan and Co., New York, the same year.

The New York issues only differ from the London editions in the specially printed titles, with the American publisher's name.

*Collation*: Post 8vo, pp. vii and 278. This volume has an index, contained on pp. 273 to 278. At end a leaf with advertisements of some of Mr. Nutt's books. This is found in both the London and New York editions, which, as a matter of fact were produced at the same time, with the single difference of the publisher's name on the title.

*Jackson Col.*

Both Series were re-issued with a Fierenza date line in 1907. This issue was bound in a terra cotta paper. It bears the same imprint as did the London and New York issues. It also was issued uncut.

1896.

A MANUAL OF | MENDING & REPAIRING | WITH DIAGRAMS |  
BY | CHARLES G. LELAND | LONDON | CHATTO & WINDUS,  
PICCADILLY | 1896.

Black cloth. Front cover stamped in silver in middle of a characteristic design blind stamped. Back stamped in silver: A | Manual | Of | Mending and Repairing | C. G. | Leland | (A Threaded needle) | Chatto & Windus.

*Collation*: 12mo. xxii and 263 pp., blank leaf, half

title; on verso. Books by the Same Author, and announcing as Now in Preparation One Hundred Profitable Arts.; Title, as above; verso, imprint of Ballantyne, Hanson & Co. at the Ballantyne Press.; Contents, pp. (v) and vi.; Introduction, pp. (vii) to xxii. A Manual of Repairing, pp. (1) to 263. At bottom of p. 263 the imprint of Ballantyne, Hanson & Co.; next page blank. At end of book 32 pages of advertisements of the publishers, dark slate-colored end papers.

*Jackson Col.*

1899.

ARADIA | OR THE | GOSPEL OF THE | WITCHES. | BY |  
CHARLES G. LELAND. | LONDON | DAVID NUTT | 270-71  
STRAND | 1899.

Green cloth, stamped | on front cover in cream colored letters; Aradia | or | The Gospel | Of | The Witches | By | Charles G. | Leland. Letter on back in gold: Ara | dia | Or The | Gospel. Of The | Witches | By | Charles | G. | Leland | D. Nutt.

*Collation:* Crown Octavo, xv and 133 pages.; Half title, verso, blank; Decorative title as above, drawn by Leland; verso, imprint of Ballantyne, Hanson & Co., At the Ballantyne Press. Preface p. (v) to xii; Contents, pp. xiii to xv. Aradia or the Gospel of the Witches, pp. 1 to 98; half title; Appendix, p. 99; next page blank; Appendix, pp. 101 to 133; Imprint of Ballantyne, Hanson & Co., Edinburgh & London, at bottom of p. 133. Next page and two others succeeding it, contains a list of Works by the Same Author relating to Folk-Lore, Legend, and Romantic Literature. As the list contains one work which never was completed, or, at least, published it is given here in full as indicative of Mr. Leland's work along this special line.

Legends of Florence. 2 vols.

Etruscan—Roman Legends.

Gypsy Sorcery and Fortune Telling.

The Algonkin Legends of New England.

The Gypsies.

Anglo-Romany Ballads.

The English Gypsies and Their Language.

Unpublished Legends of Virgil.

One Hundred Italian Tales, Gathered from the  
People in Strange Nooks and Stray Corners.

Songs of the Sea and Lays of the Land.

Mother Pitcher's Ballads.

Pidgin-English Sing-Song.

The Egyptian Sketch-Book.

A Dictionary of Slang, Jargon, and Cant: Compiled  
and Edited by Albert Barrere and Charles God-  
frey Leland.

Addresses and Papers on the Romany Language,  
Pidgin-English, and Italian Folk-Lore, In Eng-  
lish, German, French, and Italian. Delivered  
at the Oriental Congresses of Florence, Vienna,  
Stockholm, and London, at the first Folk-Lore  
Congress in Paris, the Second in London, and  
that of the Collegio Romano in Rome in 1892,  
and published in their proceedings, &c.

The list evidently was written by Mr. Leland, him-  
self, who probably did not have at hand some of the  
volumes, for the titles as given above are not always  
the exact wording to be found on the volumes them-  
selves.

The volume has plain end papers.

*Jackson Col.*

THE | UNPUBLISHED LEGENDS | OF VIRGIL. | COLLECTED  
BY | CHARLES GODFREY LELAND | [Typographical orna-  
ment] | LONDON: | ELLIOT STOCK, 62, PATERNOSTER ROW,  
E. C. | 1899.

Brown cloth, front cover ornamented with words in  
gold, The Unpublished Legends of Virgil, with Sil-  
houette of Virgil. Back strip, stamped in gold, The |

Legends | of Virgil | Leland | at Bottom, Elliot Stock. Blind stamped ornament. Dark slate colored end papers.

*Collation:* Pp. xx and 208. First page blank, verso, Book plate design of Leland; Title, as above, verso blank; next Dedication to Senator and Professor Domenico Comparetti; dated Florence, September, 1899; next blank, (vii) Preface; Contents, (ix) and x; Introduction (xi) to xx. Legends 1 to 208.

*H. S. P. Col.*

New York issue, similar to above, but bound in white vellum, stamped on front cover in brown, Legends of Virgil, Leland. The title is the same as the London one but with the name of The Macmillan Company, as publishers. Issued uncut. This issue bears the date 1900 on the title, but evidently was printed at the same time as the London edition.

HAVE YOU A STRONG WILL? LONDON, GEORGE REDWAY, 1899.

*See under date 1902.*

1902.

HAVE YOU A STRONG WILL? | OR | HOW TO DEVELOP AND STRENGTHEN WILL-POWER, | MEMORY, OR ANY OTHER FACULTY OR ATTRIBUTE | OF THE MIND, BY THE EASY PROCESS OF | SELF-HYPNOTISM. | BY | CHARLES GODFREY LELAND | AUTHOR OF "GYPSY SORCERY AND FORTUNE TELLING," | "THE BREITMANN BALLADS," ETC. | SECOND AND ENLARGED EDITION. | PHILIP WELLBY | 6 HENRIETTA STREET, COVENT GARDEN | LONDON, W. C. | 1902.

12mo, red ribbed cloth. Stamped on front cover in gold: Have You a Strong Will? Back strip lettered: Have You a Strong Will? | C. G. Leland | Wellby. Cream end papers.

*Collation:* Pp. xxxii and 284. Half-title, verso, line from Tennyson; Title, as above; verso, mark of The



Athenæum Press, Staunton, underneath, Barnicott and Pearce, printers. Preface [v] to xiv; Contents, xv to xvii; next blank; Introduction, xix to xxxii; Have You a Strong Will?, 1 to 284. At end 2 pages of a List of Books published by Philip Wellby.

*H. S. P. Col.*

ENLARGED MEMORIAL EDITION—Similar to above, but with an additional chapter on Paracelsus. Same publisher, 1903. This edition contains on the sheet before the Preface a page inserted by the publisher as follows:

In Memoriam | Charles Godfrey Leland | Author | Died March 20, 1903, at Florence, Aged 79. | Extract from Mr. Leland's Will. "I leave to the publisher, Philip Wellby, of London, all share in the profits of any of my books by me which he issues." | In preparing a Third Edition of this work for the press the Publisher wishes to record his grateful appreciation of the kindness of an author whom he never met, but whose memory he holds in the warmest and most sincere regard. | September, 1903.

*Jackson Col.*

THE MYSTIC WILL | A METHOD OF DEVELOPING AND  
STRENGTH- | ENING THE FACULTIES OF THE MIND, |  
THROUGH THE AWAKENED WILL, BY A SIM- | PLE, SCIENTIFIC  
PROCESS POSSIBLE | TO ANY PERSON OF ORDINARY INTELLI-  
GENCE. | BY | CHARLES G. LELAND | AMERICAN EDITION  
| PUBLISHED BY | YOGI PUBLICATION SOCIETY | 14 W. WASH-  
INGTON ST. | CHICAGO, ILLINOIS | (Dash) ENGLISH REPRESENTATIVES | L. N. FOWLER & CO. | 7, IMPERIAL ARCADE,  
LUDGATE CIRCUS, | LONDON, E. C. (1907).

Greenish gray cloth, stamped in black on front cover: The | Mystic Will | Leland.

*Collation:* Small Octavo, 119 pages. Title, as above; verso, In Memoriam Charles Godfrey Leland, American Author, who died March 20, 1903, at Florence, Italy, Aged 79. "The good that men do lives after them." This text is enclosed in a rectangular space. Publisher's Notice, p. 3 to 6, signed and dated, April 11, 1907, The Publisher. This mentions that this

edition is identical with the original English edition with the exception of a long chapter on the power of the mind to master disordered feelings, certain foot-notes, and the substitution of the word "Suggestion" for "hypnotism." The chapter headings have been shortened, and the title changed. It is explained that the changes have been made to meet the views of modern psychologists, and to agree with American forms. Seven pages of advertisements of the Yogi Publication Society, Chicago, at end.

*Jackson Col.*

I have finished a book of which I daresay I have spoken before. It is entitled "Have You a Strong Will?" and shows how the mind may be trained by making a resolve and thinking it over as we go to sleep, to feel the next day, and all day, peaceful, industrious, etc. *Quoted in Charles Godfrey Leland, a Biography, by Mrs. Pennell.*

The first edition was published by George Redway, London, in 1899, but the compiler has seen no copy of this edition.

KULOSKAP THE MASTER | AND OTHER ALGONKIN POEMS |  
[line] TRANSLATED METRICALLY BY | CHARLES GODFREY  
LELAND, HON. F.R.S.L., M.A. | (HARVARD) | AUTHOR OF "THE  
ALGONQUIN LEGENDS OF NEW ENGLAND" | AND | JOHN  
DYNELEY PRINCE, PH.D. (JOHNS HOPKINS) | PROFESSOR IN  
COLUMBIA UNIVERSITY AND AUTHOR OF VARIOUS | ARTICLES  
ON ALGONKIN DIALECTS | [publisher's mark] | [line] |  
FUNK & WAGNALLS COMPANY | NEW YORK AND LONDON |  
1902 [The whole title enclosed in a double rule. First  
line of title and authors' names printed in red.]

Dark yellow buckram. Front cover stamped in two colors and gold: Kuloskop | The | Master | [Indian's head in black and red on a gold background] By | Charles Godfrey Leland | and | John Dyneley Prince. Back strip stamped in gold and burnt umber; Kuloskop | The | Master | Leland | and | Prince | [ornament] at Bottom publisher's name. End papers same as text.

*Collation:* Sm. 8vo., pp. 370; half title, next two

blank; frontispiece in color; tissue sheet; title as above; verso, copyright notice, and statement: "Illustrations in the volume; Half-tone illustrations by F. Berkeley Smith, ten tracings after Indian designs by Charles Godfrey Leland; frontispiece by Edwin Willard Deming;" Contents (5) and 6; Illustrations, (7); next, blank; chapter title, Preface by Charles Godfrey Leland, (9); next, blank; Preface, (11) to 18; chapter title to Introduction by John Dyneley Prince, (19); next, blank; Introduction, (21) to 40; half-title, Part First, (41); next, blank; text, pp. (43) to 219; next, blank; half-title, Part Second, (221); next, blank; text, (223) to 334; half-title, L'Envoy, (335); next, blank; L'Envoy, (337); next, blank, half-title, Appendix, (339); Appendix, in Passamaquoddy and in English on opposite pages, (340) to 359; next, blank; chapter title, Glossary, (361); next, blank; Glossary, (363) to 370; at end, three pages listing other works by Leland and by Prince; last three pages blank.

Leland's illustrations are on paper which imitates birch bark by being printed in a brownish tint from half-tone blocks reproducing photographs of the bark.

*Jackson Col.*

And then, by one of those "strange co-incidences" with which his life abounded, "it so befell," he writes, "that I, *per fortuna*, became correspondent with Professor J. Dyneley Prince, who had come sometime after, but got far before me in a knowledge of Algonkin, as was shown in various papers containing the original text and translations of Algonkin legends in different dialects." The result of that correspondence was "Kulóskap the Master,"—the epic of Kulóskap,—written in collaboration with Professor Prince and published in 1902, but three or four months before the Rye's death.

*Charles Godfrey Leland, a Biography*, by Mrs. Pennell, *Chap. XV.*

FLAXIUS | LEAVES FROM THE LIFE OF | AN IMMORTAL |  
(ornament) | CHARLES GODFREY LELAND | AUTHOR OF 'THE  
BREITMANN BALLADS,' ETC. | LONDON | PHILIP WELLBY |  
6 HENRIETTA STREET, COVENT GARDEN | 1902.

Blue buckram, front cover stamped in a darker blue with silhouette sky-line at top and beneath in one of

the sections into which the design is divided the title: Flaxius: Leaves from the Life of an Immortal. In the bottom section the author's name. Back strip stamped in gold, Flaxius | Charles | Godfrey Leland. At the bottom, publisher's name. Between a double ruled oblong in dark blue. White end papers.

*Collation:* Crown 8vo, pp. x and 320, blank leaf, half-title; verso, blank; title, as above; verso, imprint of T. and A. Constable, Edinburgh.; (v) to vii. First Words, dated, Florence, June, 1902; next, blank; (ix) Contents. Text, (1) to 317; 318 to 320, Breitmann's Last Ballad. Four pages of advertisements at end, on the third of which is a list of works by Charles Godfrey Leland.

*Jackson Col.*

March 16th, 1893. . . . I have begun and hope to be able to continue a book of queer odd chapters, called "Leaves from the Life of an Immortal." The Immortal is the wise and learned Flaxius, who has existed in all ages—a kind of humorous Wandering Jew—an eternal droll grave observer. I am awaiting new inspiration for the book.

Quoted by Mrs. Pennell, in  
*Charles Godfrey Leland, a Biography, Chap. XVIII.*

THE ALTERNATE SEX | OR | THE FEMALE INTELLECT IN  
MAN, | AND THE MASCULINE IN WOMAN | BY | CHARLES  
GODFREY LELAND | F.R.L.S., A.M., HARVARD | MEMBER OF THE  
AMERICAN PHILOSOPHICAL SOCIETY, ETC. | AUTHOR OF |  
"KULOSKAP, MASTER, AND OTHER ALGONQUIN POEMS | AND  
LEGENDS," "HAVE YOU A STRONG WILL?" | "THE BREIT-  
MANN BALLADS," ETC. | (Publisher's Mark) NEW YORK |  
FUNK & WAGNALLS COMPANY | 1904.

Brown cloth, Stamped on front in gold: The | Alternate Sex | By Charles Godfrey | Leland, [within a floral design]. Back stamped in gold, The | Alternate | Sex | (Design) | Leland | [Publisher's monogram.]

*Collation:* Sm. 8vo, vii and 134 pp. Half title, verso, four lines of verses; title as above; verso, To The Reader, announcing that the work was completed only

a few months before the author's death and has been seen through the press by his niece, Mrs. Joseph Pennell. Copyright, 1904, by Philip Wellby.; Preface, pp. v and vi.; Contents, p. vii; next page blank; The Alternate Sex, pp. 1 to 134. Plain cream colored end papers.

*Jackson Col.*

ADDENDA.

OUR CONTINENT, PHILADELPHIA, MARCH 29, 1882.

The Tinkers, Illustrated by Joseph Pennell.

ART JOURNAL, LONDON, 1887.

March. Pressed Wood-Work. Illustrated by the author.

May. Home Arts.—Mosaic-Powder Work. Illustrated by the author.

October. Gesso-Painting. Illustrated by the author.

November. Decorating Horns. Illustrated by the author.

December. Home Arts.—Shell-cutting. Illustrated by the author.

THE END.